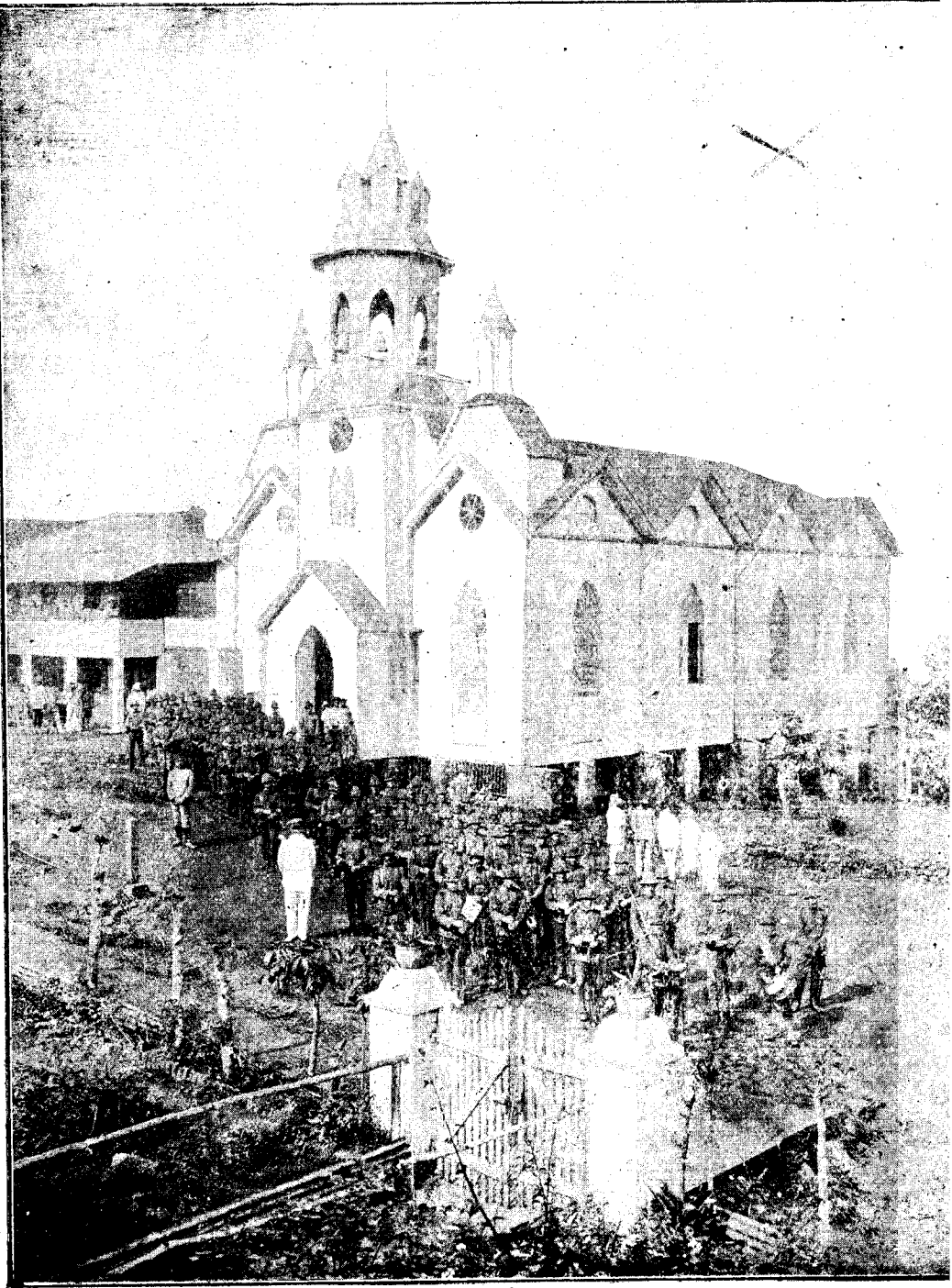


L  
a  
G  
u  
i  
n  
e  
a



— Española

AÑO XLV —25 de Enero de 1948—Nº. 1261

# ALMACENES DUMBO

de  
**JOSE NAUFFAL**  
SANTA ISABEL  
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de  
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños  
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

---

Gran surtido en Sederías y Algodones  
Mantones de Manila, Quimonos  
Cubrecamas y Mantelerías bordadas.

Ultimas novedades en Bolsos para Señoras  
Todos los artículos que Ud. requiera los  
encontrará en

**ALMACENES DUMBO.**

---

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,  
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N<sup>os</sup>. 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)



# ALADA, S.A.

Bata

Rio Benito

## SANTA ISABEL

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES

LUBRIFICANTES

FACTORIAS

Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

## SEGUROS

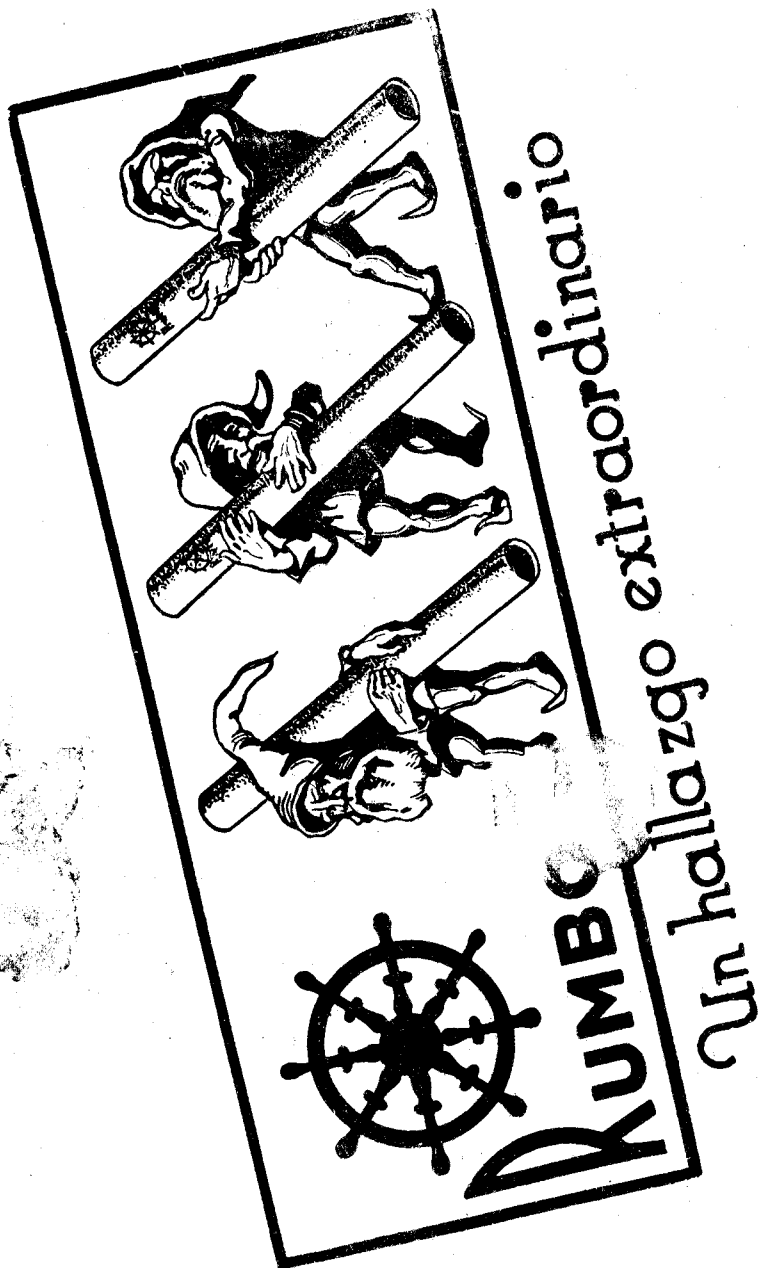
AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA  
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS-- ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.

TERMANDO PO



# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLV — Santa Isabel, 25 de Enero de 1948 — Núm. 1261

## VOZ DEL VATICANO

### LEJOS DE LA PAZ

**L**AS campanas de Navidad seguirán sonando festivas igual que todos los años, pero para muchos corazones cerrados, amargados y agitados repican en el desierto, donde ya ningún eco vivo repercute. Habiendo transcurrido otro año de postguerra, cargado de miserias y sufrimientos, de desolaciones, y privaciones, quien tenga ojos para ver y oídos para oír, debe detenerse ante este hecho doloroso y humillante: Europa y el mundo, hasta la remota y martirizada China, se hallan hoy, más que nunca, lejos de la verdadera paz, de una completa y perfecta curación de sus males y de la instauración de un orden nuevo en la armonía, en el equilibrio y en la justicia. Los factores de la discordia, con toda la legión de explotadores que arrastra como séquito, se alegran al pensar o al imaginarse que su hora está cercana. En cambio, los amantes de la paz, los promotores de una reconciliación estable y duradera entre los pueblos, sienten su corazón oprimido por el ansia ante el contraste entre la riqueza moral y social de la buena nueva de Belén y la miseria de un mundo que se ha alejado de Jesucristo. Pero los verdaderos cristianos conocen y comprenden el sentido y valor de épocas como la nuestra, épocas de tinieblas densas y al mismo tiempo de luces fulgurantes, donde los enemigos de Jesucristo siguen recogiendo la gran cosecha de almas, pero donde muchos buenos se hacen mejores y donde los corazones generosos se elevan hasta la cúspide del heroísmo victorioso; pero donde también muchos tímidos y pusilánimes, esclavos del respeto humano, se rebajan a la mediocridad, degeneran a la vileza y a la cobardía, como aquellos que no fueron rebeldes ni fieles al Señor, sino "solamente a ellos mismos". En la titánica lucha entre los bandos opuestos que se disputan al mundo, si el del odio es suficiente para reunir alrededor del espíritu del mal a hombres a los que todo indica divididos unos de otros, ¿qué no hará el del amor para reunir en una Liga tan amplia como el mundo a todos aquellos a quienes las altas ideas, la nobleza de sentimientos y la comunidad de pureza de sentimientos ha atado con vínculos mucho más fuertes y apretados que las diferencias que podrían separarlos?

## EXHORTACION A LA UNIDAD

**D**IRIJAMOS nuestra ferviente exhortación a los millones de hombres preparados para adherirse a tal liga mundial, cuya ley fundacional es el mensaje de Belén, cuyo Jefe es el Pacífico Rey que nació en el pesebre. El estigma que nuestra época lleva en la frente es la tendencia cada vez más clara a la insinceridad, a la falta de veracidad, que no sólo es un accidente ocasional o un recurso para salir del paso en momentos de dificultades insuperadas o de obstáculos imprevistos. No; hoy aparece casi elevado al grado de una estrategia donde la mentira, el desvirtuar las palabras, se han convertido en clásicas armas ofensivas, que algunos esgrimen con maestría, orgullosos de su habilidad. Hasta tal punto el olvido de todo sistema moral es a sus ojos parte integrante de la técnica moderna en el arte de formar la opinión pública, de dirigirla, de someterla al servicio de la propia política, resueltos como están a triunfar cueste lo que cueste en la lucha de intereses y opiniones, de doctrinas y de crímenes.

No es nuestro propósito describir aquí los daños causados en la vida política por este torneo de insinceridad. Tenemos, sin embargo, el deber de abrir los ojos a los católicos de todo el mundo y también a quienes, por profesar una fé común en Jesucristo, en un Dios trascendental, azotan los peligros de este predominio de la falsedad; a todo patrimonio religioso y aun simplemente humano, que desde hace veinte siglos ha dado a los pueblos el meollo de su vida espiritual y de su positiva grandeza. Como en un tiempo Herodes se esforzó por convertir en espías a los Magos de corazón recto, así hoy los modernos imitadores de Herodes, hacen todo lo posible por ocultar a los pueblos sus verdaderos designios y convertirlos en ciegos instrumentos de sus intenciones. Pero, una vez conquistado el poder y apenas sienten que empuñan con firmeza las riendas, dejan poco a poco caer su máscara y pasan en sucesivas etapas, desde la opresión y falta de libertad humana a la supresión de toda vida de auténtica religiosidad.

PIO XII

(Mensaje de Navidad de 1947)

---

---

## OCASION!

Se vende o arrienda espléndida factoría y casa vivienda; dos pisos—veinte metros fachada y almacén.

Para informes dirijanse a

AMALIA RIVERA — NAVAS

KOGO.

---

---



## Discurso de Su Excelencia en la Cámara Agrícola, el 7 de diciembre de 1947

(Conclusión)

Con los agricultores me fué imposible hacer la misma experiencia que con los comerciantes, pues como unos son agricultores solamente, otros solamente embarcadores y otros agrieultores y embarcadores a la vez, las múltiples combinaciones que pueden presentarse sólo permiten el concierto en conjunto, pero no de una manera individual. Pero entonces, un grupo influyente de agricultores tomó la decisión de acudir en Madrid a la Dirección General de Marruecos y Colonias, pensando quizá, que la que ellos consideran intransigencia de aquí, pudiera ser remediada con la reconocida y verdadera bondad de los de allá.

Conviene advertir, que el camino seguido es sumamente curioso, porque se aparta de todo cauce legal y a mí no se me alcanza qué abogado conocedor de su oficio, pudo aconsejarles tal sendero. El único Organismo competente para establecer un concierto es, de acuerdo con el reglamento,

el Jurado de Estimación de la Colonia: pero a pesar de ello, yo siempre estuve dispuesto a salvar este obstáculo legal, dando debida forma al posible acuerdo que en Madrid se consiguiera. Pero no fué necesario, porque tras laboriosas gestiones, llegó hasta mí un día la noticia, de que todo había fracasado.

Reducidas a su esencia las proposiciones a los deseos de las bases para el concierto estudiadas en Madrid, pueden resumirse en estas tres:

1ª. Establecer para la Isla, tipos más bajos que para el Continente.

Iguoro las razones que puedan presentarse en apoyo de esta teoría, pero así a primera vista, me parece una proposición que bien puede calificarse de optimista.

¿Porqué esos tipos más bajos?

2ª. Que se reduzca en cinco céntimos el tipo del cacao y se eleve en veinticinco céntimos el tipo del café.

Como en el caso anterior, yo pregunto ¿Y esto por qué?

3.ª Que paguen todos los productos excepto el cacao, los tipos que fijó el Jurado de Estimación y si una vez hecha, la recaudación falta algo para cuadrar o nivelar el presupuesto de la Colonia, lo pagaría el cacao. Con esta proposición lo más probable es que el cacao o no pagará nada o pagará muy poco, pero es una proposición tan peregrina que hasta puede admitir una sorprendente variante: que si el presupuesto tiene superavit, reparta este superavit entre los agricultores de cacao.

Fácil es comprender porqué no ha habido acuerdo. En estas circunstancias, se me dijo por mis superiores, que podía, si quería, hacer una última tentativa para llegar al concierto, pero que caso desfavorable o de no hacerla, diera orden a la Delegación de Hacienda para comenzar inmediatamente la inspección.

Ahora ya se conoce perfectamente toda la historia de este asunto y todo el alcance de esta asamblea de hoy. Desde el punto de vista del verdadero interés del agricultor yo no acierto a explicarme esa oposición, sistemática al reglamento y al concierto y sólo le encuentro su significación, en el deseo por parte de algunos, de crear dificultades a la labor del Gobierno y mantener un estado de inquietud latente.

Estos caritativos propósitos se apoyan en tres motivos fundamentales:

El primero, que en beneficio de los agricultores, yo quise poner en claro una cuestión que para mí no lo estaba y sigue sin estarlo. Con este fin yo me dirigí noblemente y cara a cara, al Comité Sindical del Cacao; celebré una memorable reunión con sus componentes y escribí una carta, que debe obrar en los archivos de esta Cámara, al Presidente de la misma. ¿Y qué ha pasado?

Lo que yo ya sabía de antemano: Absolutamente nada.

El segundo, porque algunos saben que yo no estoy conforme con la manera de actuar de la Cámara porque entiendo que protege poco a los humildes. Así por ejemplo, creo que para la Cámara, es sumamente fácil poder organizar un crédito agrícola que fuera auténticamente beneficioso para los modestos. Si quisiera podría organizarlo en brevísimo plazo. Pero ni lo ha hecho

ni me atrevo a predecir si lo hará ni cuando lo hará.

El tercero, es que hay cosas en la colonia, que me parece que no están todavía suficientemente bien organizadas, y así, por ejemplo, nos encontramos con que tenemos una organización representativa de los propietarios o de los arrendatarios, pero no de los empleados de unos y otros. Los empleados han de llegar hasta mí, sólo de una manera personal y particular: pero sus deseos y sus necesidades colectivas, no tienen ni medio adecuado de expresión ni cauce legal para hacerlas presentes. Yo no estoy conforme con este estado de cosas.

Estos tres puntos justifican y aclaran muchas cosas, que de otro modo serían inexplicables. Y es que yo, por no sé que extraño simbolismo, siempre tengo la fatalidad de encontrarme en oposición con tres puntos.

No quiero terminar sin tratar una cuestión que tengo la seguridad que ha despertado la curiosidad y sembrado la inquietud en mucha gente.

Me refiero a un artículo aparecido precisamente en el periódico de anoche. Los periodistas, procuran siempre que pueden, tirar de la lengua a la gente, pero en este caso han tirado de la mía con un tractor.

Claro está que yo no puedo saber exactamente, lo que el periodista pensaba, pero como sí sé lo que yo pienso, voy a exponerlo con toda claridad, para que no haya lugar a duda.

Acabo de decir, que la Cámara, tal como estaba organizada no me satisface por entero, puesto que, sin ir más lejos, los empleados están por hoy desamparados. ¿Quiere esto decir que deba ser vertida en la Colonia la organización Sindical copiándola fielmente de la metropolitana? No; en primer lugar porque si en teoría he sostenido y sostengo que la Colonia necesita una legislación peculiar y aquí viene muy a punto dirigir un nuevo recuerdo al famoso artículo 33 al que tantas veces me he referido hoy, yo no sería consecuente con mis propias teorías si ahora defendiera lo contrario. Y en segundo lugar porque no es fácil su aplicación como vamos a ver:

¿Deben constituirse en la Colonia los Sindicatos de Empresa, célula primaria de la organización sindical, exactamente igual que en la Metrópoli? no, porque para ello tendríamos que otorgar al bracero indígena

la misma condición que al obrero o productor, y no es posible ni justo.

¿Puede crearse en la Colonia un Sindicato Vertical? No: porque en la Colonia no existen todas las facetas del proceso económico de un producto, sino solamente una de ellas.

¿Puede enlazarse un Sindicato de la Colonia directamente con su Sindicato Vertical Metropolitano como uno más de los en él agrupados? no, porque ello equivaldría a que las normas, modos y disposiciones de este Sindicato, tuvieran validez en la Colonia y como ésto iría en contra de la peculiaridad de la legislación colonial, sería una fuente de dificultades que lo hacen inaceptable.

Como ven Vds. no creo que pueda calcar-se en la Colonia la organización metropolitana, no en cuanto a la teoría, que esa es siempre buena, sino en cuanto a la práctica de su aplicación: ni creo que debamos conformarnos con que las cosas sigan como están. ¿Cuál pueda ser la solución? No me atrevo a decirlo de antemano, pues como no depende de mi voluntad, no me parece prudente juzgar lo que no debe ser prejuzgado. Lo único que diré, es que yo siempre quiero que las instituciones de la Colonia sean de todos y para todos. Por ese camino marchó y por este camino seguiré marchando; con más éxito, con menos éxito, o con ningún éxito, pero sin cansarme nunca, porque yo nunca me canso de cumplir con mi deber. Yo hago siempre lo que creo que es mi obligación desde un punto de vista de español y de cristiano y dejo a Dios que

El resuelva las cosas como cumpla a sus designios.

Voy a terminar. Yo pido a todos que en la Asamblea que va a tener lugar a continuación, contesten con absoluta libertad y en conciencia, si quieren o no quieren el concierto. Repito que a la Hacienda no le interesa, porque ella puede mejorar su gestión por el procedimiento directo. A mí me agradaría tan sólo porque lo considero un medio cómodo y sencillo para el contribuyente y porque además, cumplo un deseo de la Dirección General de Marruecos y Colonias, aunque es justo que haga saber, que las vicisitudes ocurridas con esta cuestión han dado lugar a que la Dirección General de Marruecos y Colonias no quiera que en años sucesivos, puedan realizarse conciertos económicos de ninguna clase.

Y tengan todos presente, y piensen todos, si es o no conveniente seguir propugnando porque sea la Hacienda metropolitana la que legisle para la Colonia y al meditar sobre ello, no olviden que desde allí se ven muy deformadas las cuestiones de acá y que la presión fiscal a la carga media que el contribuyente soporta en España, es muy superior a la que aquí se soporta, aun con la nueva reglamentación, y que si en la Colonia hemos llegado a admitir como beneficio normal, beneficios superiores a los metropolitanos, no sabemos lo que con la tributación podría suceder. Yo lo único que deseo es, que el acuerdo que tome la Asamblea sea para beneficio de todos vosotros.



*Melano*

# Normas Fundamentales sobre Higiene Tropical

(Por el Dr. Rivas Crespo)

## La higiene de los europeos en las colonias

**Moblaje.** - Debe ser tan sencillo como confortable: ni tapices, ni asientos forrados, ni cojines de plumas, alfombras de lana o de pieles, a fin evitar los insectos.

Una cama de cobre tan ancha como sea posible, con somier metálico, colchón y almohadas de crin, cubiertas y sábanas de algodón y una pleita para colocarla sobre la sábana, durante los calores más intensos. Rodeando la cama por completo, un mosquitero de tul, sostenido por un cuadro adaptado a la cama, para evitar las picaduras de los mosquitos durante el sueño. Este complemento es tanto más necesario, en cuanto que está demostrado que estos insectos, no solamente turban el reposo sino que también propagan los gérmenes de las enfermedades.

En muchas regiones será necesario colocar los pies de las camas y los de los muebles que contengan alimentos, en recipientes llenos de agua, para evitar que suban hormigas. Los sillones, las sillas y los sofás serán de madera torneada, bambú o rota y guarnecidos de cojines de seda rellenos de algodón.

En el suelo se evitarán las estereras clavadas, que son un receptáculo de insectos; sólo se emplearán las que pueden desplazarse fácilmente.

En las colonias que tienen una estación de invierno, durante dicha estación se pondrán cortinas en las ven-

tanás, de telas ligeras y tonos claros, y se recurrirá a las mantas de lana.

**La alimentación.** - El estudio de la alimentación es de primera necesidad en las colonias, porque la conservación de la salud, dependerá particularmente de la elección de los alimentos. Es útil ante todo, conocer lo adoptado por los indígenas; de este modo podremos tener nociones basadas en una experiencia de varias generaciones. Es evidente que, los alimentos habituales consumidos por ellos, contribuyen a darles floreciente salud, que en general poseen y han permitido a razas extranjeras inmigrantes, aclimatarse completamente y tener sucesión: por el contrario, en los lugares en donde nos hemos instalado y en los que los indígenas han adoptado nuestra alimentación, su salud se ha alterado rápidamente, y mientras que antes resistían a las enfermedades que diez-maban a su alrededor a los europeos, y que les eran desconocidas, quedaban entonces sujetos a ellas sin tener la fuerza necesaria para resistirlas. El vino y más todavía el alcohol, los deprimía rápidamente.

Esto nos señala que sin adoptar del todo su alimentación, tan diferente de la nuestra, debemos más aproximarnos a ella.

El régimen vegetariano es de un excelente resultado a los habitantes de las colonias, sin que hayan de someterse a él por completo; es cierto que obran en esto prudentemente, porque

en estado normal, el hombre no debe excluir por completo la carne, ni aún en los países cálidos. Tomará de preferencia legumbres y frutas del país en que se encuentre, y pescados, siempre que no padezca ninguna afección que lo contraindique y que pueda procurárselo de irreprochable frescura; así pues, al instalarnos en cualquier país, tendremos en cuenta como primera lección, la que nos da el género de alimentación que está allí establecido y que generalmente, no es motivado ni por falta de civilización, ni tampoco por causa de pobreza.

Así, en Oriente, en donde los grandes legisladores han sido numerosos y esclarecidos, son ellos los que han instituido las reglas de higiene, dando una forma religiosa a aquéllas que juzgaban indispensables y querían forzar a los indígenas a que se sometiesen a ellos.

En Africa, en donde el ganado y la caza son abundantes, la alimentación no es por eso menos cárnea.

En suma, los indígenas de los países tropicales son sobre todo vegetarianos y la base de su alimentación es el arroz, que desempeña entre ellos un papel más importante que el pan de nuestros países; las bebidas fermentadas no se toman entre ellos más que en cantidades muy pequeñas. Desde luego, es difícil someter al europeo al abandono de sus antiguas y caras costumbres y convencerle de que esto constituye una necesidad para él, ¿Cómo persuadir al obrero, que comúnmente considera el vino como un reconfortante, y el alcohol como un excitante útil, de que en las regiones tropicales el primero de estos líquidos le es perjudicial y el segundo es para él tan peligroso como un veneno?

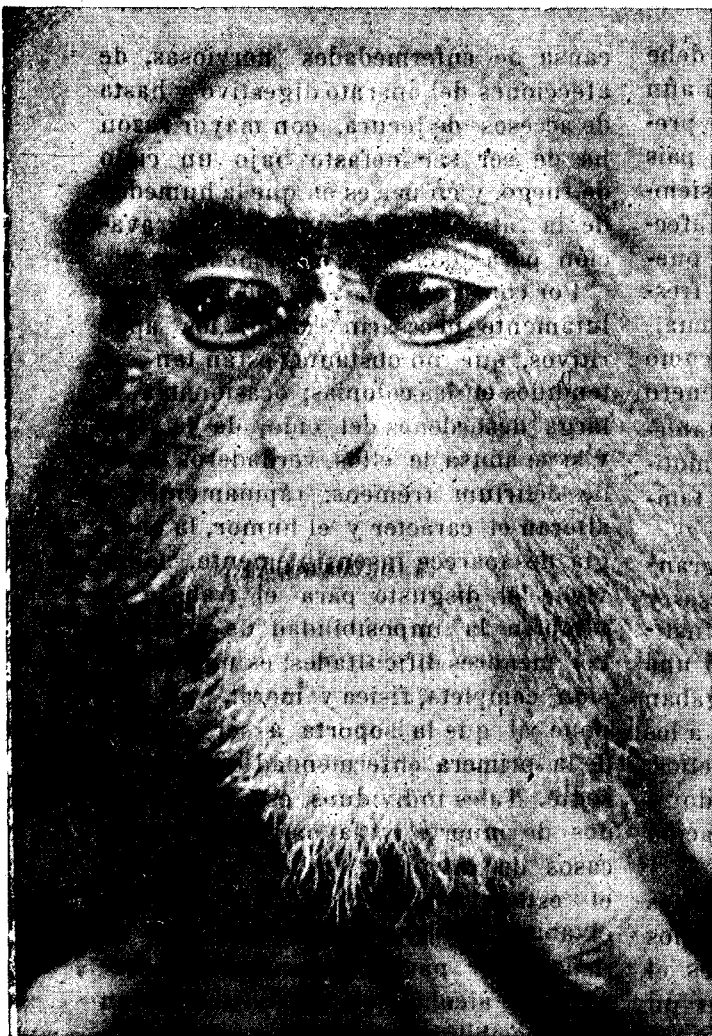
Sin embargo, si en Europa el exceso de bebidas alcohólicas es a menudo

causa de enfermedades nerviosas, de afecciones del aparato digestivo y hasta de accesos de locura, con mayor razón ha de ser ser nefasto bajo un cielo de fuego, y en países en que la humedad de la atmósfera es motivo de agravación para todas las enfermedades.

Por consiguiente, ante todo es absolutamente necesario excluir los aperitivos, que no obstante, están tan extendidos en las colonias; ocasionan a la larga desórdenes del oído, de la vista y si se abusa de ellos, verdaderos casos de delirium trémens: rápidamente se alteran el carácter y el humor, la energía desaparece insensiblemente, sobre viene el disgusto para el trabajo y también la imposibilidad de soportar las menores dificultades; es una depresión completa, física y moral, que expone al que la soporta a ser víctima de la primera enfermedad que se presente. Tales individuos están amenazados de muerte y la mayoría de los casos de invalidez, tienen por causa el estado a que los ha conducido el abuso del alcohol. Así el que no tiene valor para renunciar a los preparatos alcohólicos, se encuentra en la imposibilidad de aclimatarse.

Hasta el vino se ha de suprimir, o por lo menos, se tomará en pequeña cantidad y lo mismo cerveza, porque para que puedan soportar el viaje, ambas bebidas han de alcoholizarse lo cual compromete la calidad. Es seguro que lo mejor sería, sobre todo al presentarse los menores signos de dispepsia, imponerse valerosamente la obligación de no beber más que agna, de cuya calidad estemos absolutamente seguros, o té muy ligero.

Una objeción se puede suscitar respecto del alcohol y es que los pueblos de Asia, los de Africa y de otras partes del mundo, poseían bebidas fermen-



tadas antes de su ocupación; pero generalmente, son mucho más débiles en alcohol que las nuestras y la mejor prueba de ello es, los destrozos que han hecho nuestras bebidas entre los indígenas, cuando se han entregado a ellas; por lo demás, cuando abusan de sus preparados alcohólicos, experimentan los mismos desórdenes que los observados en los europeos.

Desde el punto de vista de la alimentación, es imposible dar reglas absolutas respecto de la cantidad y el género de los alimentos que debe tomar el europeo en las colonias; si tales reglas han sido establecidas para nuestros países, para aplicarlas a personas en perfecta salud, caso muy raro después de una permanencia en los países tropicales, que, a la larga, han de producir forzosamente modificaciones a los temperamentos más resistentes.

---

Mono obispo

---

## C U E N T O B U B I

Después de haber creado Dios, todas las cosas, creó al hombre, de la siguiente manera: Tomó barro de la tierra, e hizo una pasta y empezó, a hacer, a los hombres. Luego les infundió, el alma y los mandó ir a bañarse. Llegó el primer grupo y como encontró el agua limpia, se limpiaron muy bien y estos son los blancos.

Otro grupo que se había rezagado por temer el frío del agua, se marchó y al volver a bañarse, la encontró sucia, pero se resignó y tomó el baño,

mas no quedaron tan limpios como los primeros y estos son los amarillos.

El último grupo se fué primero a comer y al ir a bañarse, encontró el agua tan sucia que decidió no hacerlo y se contentaron con mojarse las plantas de los pies y de las manos y volvieron a decir al Señor, que el agua estaba sucia y no podían cumplir lo que deseaba. Pero Dios les contestó: porque habéis preferido la comida a la limpieza, quedareis negros para siempre y así fué.

R. T.

# Página Agrícola

## La Ingeniería en el cacaotal

Por D. Jaime Nosti  
(Ingeniero Agrónomo)

**Caminos.** Los caminos agrícolas se suelen construir sobre la marcha, sin grandes estudios previos ni anteproyectos, que salvo excepciones por condiciones topográficas difíciles, no son necesarios, y así, con saber utilizar el nivel de agua, las niveletas, jalones, cinta métrica y escuadra de agrimensor, y lo saben en general todos los agricultores, se resuelven sus problemas de transporte, desde luego sencillos, con plena eficacia y economía.

El carácter sencillo del camino interior de finca, lo determina la pequeñez del tráfico, porque generalmente no se dispone más que de uno o dos camiones y los cruces son raros; más frecuentes son éstos, en ramales comunes a varias fincas, pero aún en este caso, el cruce accidental no justifica una mayor anchura, ni la velocidad del tráfico exige peraltes, grandes curvas, sobreanchos, largas alineaciones, costosas obras de fábrica, reducidas pendientes y firmes especiales. El agricultor ha resuelto en la Colonia su problema de transporte de una forma racional, dadas sus posibilidades, y sólo hay que destacar algunas mejoras que pueden introducirse. Naturalmente que desde el punto de vista de la técnica de caminos y sin tener en cuenta la situación y conveniencias de la explotación agrícola, pueden realizarse muchas críticas formalistas a la red de caminos agrícolas de la Colonia, que sólo en Fernando Poo alcanzan más de 400 Kilómetros, y aun

comparándolos con el tipo de caminos agrícolas recomendados por los norteamericanos, quedan muchas mejoras por hacer; pero no hay que olvidar que en el medio agrícola americano, existe una alta mecanización y escasez de mano de obra, que recomiendan en primer lugar el empleo de maquinarias en la construcción (arrobaderas, motoniveladoras, tractores, bull-dozers, escarificadores, apisonadoras, etc.) y en segundo lugar, mejores condiciones técnicas por la mayor intensidad del tráfico.

Un camino agrícola en la Colonia, ha de cumplir estas condiciones mínimas, para obtener el máximo rendimiento:

- Anchura mínima de la calzada 3,50 metros.

- Anchura de cunetas 0,60 metros con pendientes del talud 3: 1.

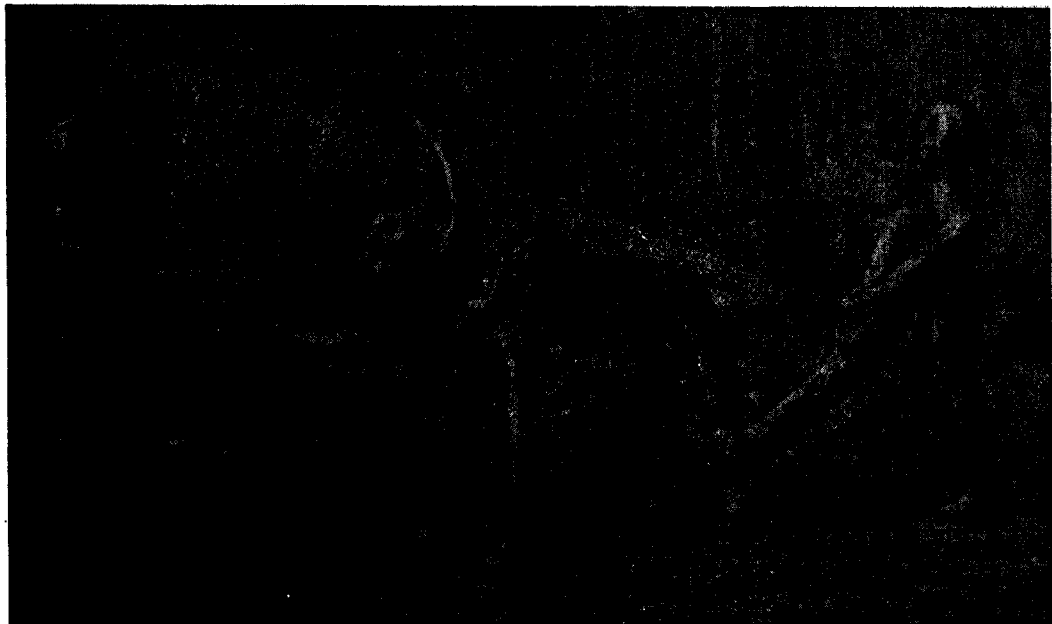
- Pendiente máxima 12 %.

- Radios de curvatura mínimos 8 metros.

- Talud de los desmontes 3: 1.

Dado el costo actual de la mano de obra y materiales de construcción, el trazado del camino ha de ceñirse, dentro de las obligaciones de paso que existan lo más posible a las pendientes del terreno y evitarse las obras de fábrica, que salvo casos concretos y necesarios, pueden salvarse en general con más desarrollo de camino, badenes y acantarrillas modestas, que al menos están al alcance de las posibilidades de desembolso inmediatas del agricultor.

Especial cuidado requieren los desagües del camino, pues en Fernando



Arte indígena.—Llevando un cebú al matadero

Poo, debido a las grandes pendientes usuales, la erosión y consiguiente destrucción del firme son muy grandes.

No se evitarán las cunetas ni un pequeño bombeo de 5 ctms. por metro en la superficie del camino; estas cunetas conducirán el agua a la mayor depresión del camino en que exista alcantarilla (de tubo de cemento, piedra, obra de fábrica, bidones vacíos, palastros, tabla estacado) baden reforzado por empedrado, que se colocarán, como es lógico en toda vaguada, cortado por el camino, fondo de depresiones, arroyo o terraplén, formando con la carretera el mismo ángulo que el curso del agua forma con el camino y de una longitud que cubra ampliamente toda la anchura del camino más sus terraplenes.

Estas cunetas no han de tener pendientes superiores al 4 %, por lo que si la carretera la tiene mayor, se dispondrán saltos de piedra en seco, para impedir la formación de cárcavas que

ocasionan desmoronamientos del piso.

Dada la poca anchura del camino disponer apartaderos para cruces, reducidos a pequeñas plazoletas de un diámetro de 12 metros, que aunque con maniobra, permiten dar la vuelta.

El firme es otra cuestión a estudiar, porque con piso arcilloso mojado, una pendiente del 3 % es difícil de vencer y más si hay profundas rodadas que obligan al empleo, no recomendable, de la cadena; dentro de cada finca se verán sus posibilidades, pues por ejemplo en el Continente, da magníficos resultados la gravilla ferruginosa que allí tanto abunda; a veces en potentes capas; en otros lugares es firme útil, una espesa capa de cáscara de palmiste; en la Isla es más práctico el encachado de veinte a veinticinco centímetros de espesor trabajado con arcilla y guijarros en toda la anchura, donde hay pendientes superiores al 3 %, o las rodadas de piedra que con anchura de 60 centímetros se cons-

tituyen en tramos de pendiente menor de la indicada. En general, todos los firmes de las fincas adolecen de un defecto de apisonado, y son por ello costosos de reparación, por lo que convendría estudiar la adquisición de apisonadoras por grupos de fincas.

En fincas nuevas de cacao, la línea más próxima a la cuneta, no debe de estar a menos de 2 ms. y en las viejas en que el finquero abre el camino

ocasionando el menor daño en el arbolado, debe de conducir la poda del cacao paulatinamente en varios años, para que la rama más baja sobre las verticales de las cunetas, no lo estén a menos de 4 ms.; evitando el colocar horquillas por salvar unas pocas piñas de las ramas, ya que no son raros los pequeños accidentes, que al menos ocasionan pérdidas de tiempo por todos estos obstáculos.

---

## "La Guinea Española" hace 43 años.

El Gobierno alemán concede al Gobernador de la Guinea Española, la Placa de la Corona Real de Prusia para premiar sus buenas relaciones con las vecinas colonias alemanas.

Se han celebrado con las solemnidades tradicionales las fiestas navideñas con Misa de Gallo, y el día 25 Misa solemne de Medio Pontifical.

Asimismo se celebraron animados festejos con motivo del onomástico de S. M. el Rey D. Alfonso XIII, con animadas dianas matinales, verbenas nocturnas con múltiples fuegos artificiales, bailes públicos etc. •

En el vapor San Francisco llegado el 17 vinieron los Sres. Ramos Izquierdo, José Raposo, Arturo Heredia con su señora e hijos, José M<sup>a</sup>. Petinto con su familia, Gonzalo Cubells, Pedro Lloret, Adolfo García, Antonio Pérez, Pedro Olsina, Vicente Barrante y Francisco Posada. En el mismo vapor marcharon a la Península el 25 los Sres. Manuel García José G. de la Torre, Antonio Cano, Antonio Crespo, Domingo Jiménez, Luis Pérez, Rafael Jiménez, Francisco O. Hernández, Alvaro de Zusueta, Enrique Perea, Rafael Aleñá, y Jeremias Barleycon.

El día 3 de enero falleció en San Carlos después de 9 días de pertinaz hematuria el R. P. Saturnino Munárriz, a los 26 años

de edad. En señal de luto se izaron varias banderas a media asta y varios europeos e indígenas acompañaron el cadáver hasta la playa donde fué embarcado para Batete, en cuyo cementerio fué enterrado siendo el primero de los Misioneros que en los 20 años que cuenta la Misión de Batete descansó en el campo santo. (R. I. P.)

El día 11 falleció en Santa Isabel D. Ramón Bartolomé q. s. g. h.

En el número correspondiente al 18 de enero en su artículo editorial, nuestra Revista protesta de unas informaciones inexactas sobre la Colonia, aparecidas en una memoria sobre España en Africa.

El Exmo. Sr Subgobernador D. Luis Ramos Izquierdo, tiene el proyecto de trasladar el poblado de Bata a otro lugar más elevado, menos caluroso y con mejores condiciones higiénicas.

Regresaron de su inspección a Elobey el ingeniero Jefe de la Colonia y D. Felipe Moreno.

Se está arreglando el camino del puerto de Santa Isabel y colocando un puente de hierro sobre el Timbabé.

Entraron en puerto el vapor inglés Aro y los alemanes Vineta, Marta Woorman y Putt Kammer. El 30 salió el Mogador para Sto. Tomé y Annobón.

# Fauna Colonial

Por A. Basilio C.M.F.



MANDRILES  
Y  
CERCOPITECOS

**Cercopitecos.** La palabra *cercopiteco* quiere decir *mano de cola*, porque uno de los caracteres más salientes del género, es la larga cola de que están dotadas todas sus especies, más larga siempre que cabeza y cuerpo juntos. Esta cola nace en ellos órgano prensil, es decir que no les sirve para agarrarse a las ramas o recoger objetos, contrariamente a lo que sucede en gran parte de los monos de América. Los cercopitecos son los monos más comunes en nuestra Colonia, tanto en el Continente como en Fernando Poo. Puede decirse que no hay rincón alguno en el bosque, que no esté habitado por ellos, ni tampoco sale un barco de los puertos de Bata o Santa Isabel sin llevar a bordo varios de ellos para España. De todos son conocidos por su pequeñez, su agilidad y sus graciosas travesuras. Nosotros nos limitaremos aquí a describir compendiadamente su vida en el bosque. Viven, como la mayor parte de los monos, asociados en familias más o menos numerosas, que carecen de domicilio fijo. Como no hacen nidos ni refugios, pasan la noche en las copas de los árboles, arrebujados unos con otros. Al recibir los primeros rayos del sol, empiezan a desperezarse, y a continuación tienen un rato de gimnasia, con carreras y saltos, gritos, gesticulaciones, columpios en ramas y lianas, juegos y dia-

bluras de unos con otros. Cuando al jefe de la familia le parece bastante ejercicio, les llama con gritos especiales, y todos reunidos emprenden la marcha en busca del sustento cotidiano, yendo el jefe al frente, como capitán, guía y vigilante de su grey. El camino lo hacen por las mismas copas de los árboles, pero sin dejar los gritos, las piruetas y los altercados de unos con otros.

El paso de unos árboles a otros lo hacen con suma facilidad, por la continuidad de las copas, o dando, si es necesario, saltos prodigiosos, o bien aprovechando los puentes colgantes, que con tanta profusión tienden las lianas de unas ramas a otras.

Las madres llevan a sus hijuelos colgados del cuerpo por delante, no por detrás, como hacen las mujeres indígenas. Para ello no necesitan de correas ni de bolsas; los mismos pequeños se afianzan fuertemente con sus cuatro manos a los pelos de los costados de la madre, si bien éstas, para evitar más una posible caída, suelen atar su cola con la del hijo. Semejante carga no impide para nada a las madres el trepar, correr y saltar por los árboles. El final del viaje, será algún grupo de palmeras de aceite, de andok o árbol de chocolate, de aseng o palomeros; algún matorral de cardamones (*Aframomum*) u otros árboles y plantas, que den frutos olea-

ginosos, dulces o refrescantes, a los que tan aficionados son los monos; pero con frecuencia dicho final será también alguna plantación indígena de maíz, banana, calabaza y aún de café, que también a estos monos les gusta el café. Llegados allí, los pequeños se sueltan de sus madres, para jugar con los de su edad, y los demás se entregan afanosos a la cogida de los frutos, sin preocuparse de si el campo es del común o tiene propietario. Si durante la faena, el jefe da la voz de peligro, todos se llenan con rapidez los abazones, cogen con una de sus manos los frutos que pueden y emprenden la huida al bosque, no sin haberse cuidado las madres de asegurar a sus respectivos pequeños. La demora que suele causarles esta solicitud maternal, explica porqué es más frecuente el que los cazadores maten más hembras que machos. Por otra parte los pequeños, una vez muerta la madre, continúan abrazados a ella, siendo este uno de los medios principales que tienen los indígenas de hacerse con monos vivos, para cuidarlos en casa o vendérselos a los europeos. En las horas del mediodía, de 11 a 2 aproximadamente, los monos se retiran a alguno de los árboles más umbrosos del bosque, quedando allí quietos y en silencio.

2, reanudan el bullicio, los juegos y las excursiones hasta la puesta del sol en que se recogen para pasar la noche.

Los monos de un mismo grupo, muestran entre sí gran solidaridad. Se ayudan mutuamente en sacarse las espinas; defienden al compañero, que ven atacado por un enemigo al que entre varios pueden vencer; se llevan, si les es posible, a los heridos que no pueden caminar; y cuando alguno muere, dan muestras de gran sentimiento.

El cazador de Concepción nos ha referido,



Varios ejemplares de la Guinea Española

Después de consumir las provisiones que les quedan en los abazones se dedican a limpiarse la broza y los parásitos que se les han pegado en sus correrías por la selva. En esta operación se ayudan unos a otros, siendo objeto de especiales cuidados el jefe de a cuadrilla. Cuando se encuentran un parásito, lo contemplan un momento con seriedad y luego se lo comen. Después de las

que un día tuvo ocasión de observar a un grupo de cercopitecos de los llamados en la Isla cola roja y kusa por los obubis, sentados en el suelo alrededor de un objeto que no distinguía bien, dando como a compás, gritos lastimosos, interrumpidos por ratos de silencio.

Después de observarlos un rato, se decidió a disparar, matando a cuatro de ellos.

Al ir a recogerlos se explicó el misterio, viendo que el objeto, que no podía distinguir, era un monito muerto.

Los enemigos principales que tienen los cercopitecos en Guinea, además del hombre que los mata a centenares con escopetas, trampas y flechas, son el leopardo, el águila *nduñ* (*Spizaetus coronatus*) y las culebras de gran tamaño. A estas particularmente les tienen los monos verdadero pánico, y huyen de ellas como del diablo. Es muy digno de notarse que cuando un mono se siente herido por las flechas de bambú, que tanto usan los pámués, envenenadas con el jugo del famoso *enlé* o *estrofanto*, corren enseguida a chupar el látex del árbol llamado *ekuk* (*Alstonia congonesis*), y si la encuentran a tiempo, se salvan casi con seguridad. Los pámués saben muy bien que donde abunda el *ekuk*, es muy difícil matar a los monos con flechas envenenadas con *estrofanto*. Y da la casualidad de que la planta que suministra el contraveneno, es de la misma familia que la que da el veneno. Las dos son *apocináceas*.

A continuación damos una lista de los cercopitecos más corrientes, en nuestra Colonia con sus nombres pámués.

**Fung** (*Cercopithecus brazzae*). De Guinea Continental y Fernando Poo, es el de mayor tamaño. Los adultos miden 65 centímetros de cuerpo y 70 de cola. Color dominante en cuerpo y extremidades, negro; frente roja; entrecejo negro, nariz y labios blancos; es también blanca su poblada barba; que contribuye a darle un aspecto venerable, por lo cual nuestros coloniales le dan el nombre de *mono obispo*. También se llama *Mono de las barbas*.

**Mgenchog** (*C. cephus*). De Guinea Continental. El nombre pámué significa cola roja, por el color dominante de esta. La cara es de un azul plumizo. Entre la nariz y la cara, una mancha blanca en forma de bigote. A los lados de la cara tiene amplias patillas de color amarillo. En Fernando Poo corresponde a este la forma *C. cephus erithrotis*, que

tiene la nariz y orejas rojas y las patillas blancas. Es el más común. En español se les llama *carita azul, cola roja y patillas*.

**Avem** (*C. nictitans*). De Guinea Continental. Color general negro, salpicado de puntitos blanco-amarillentos. La nariz blanca pareciendo que lleva en ella un apósito de algodón. En Fernando Poo, forma la raza local *C. nictitans martini*, que se distingue de la continental por el color blanco grisáceo de la parte inferior del cuerpo. Los coloniales le llaman *nariz blanca*.

**Esuma**. (*C. mona gruyi*). De Guinea Continental. Color dominante gris verdoso, bañado de rojizo. Sobre el dorso un amplia faja longitudinal negra. Frente amarillenta con una rayita vertical oscura. Extremidades y cola negra. En Fernando Poo corresponde a este el *C. mona pogonias* muy parecido al anterior.

**Sak o Nsaga**. Mono elegante de la Guinea Continental, que se encuentra con frecuencia en los manglares en busca de ostras y cangrejos, que come con gusto.

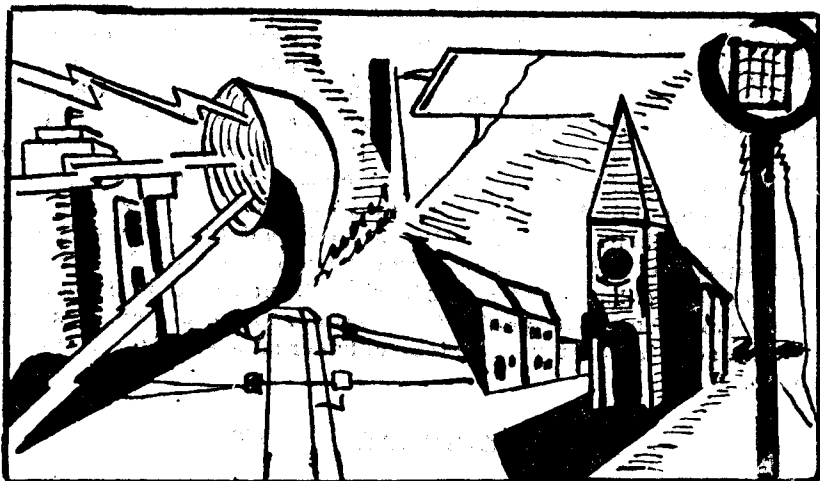
**Suisui**. De la Guinea Continental. Sólo le conocemos por referencia de los pámués. Dicen de él que anda por los troncos, cerca del suelo, en vez de hacerlo como los demás por las ramas, y con tal rapidez, que les es muy difícil cazarlo. En cautividad es sumamente inquieto, no parando ni de día ni de noche.

A todo ello alude el nombre pámué en reduplicativo, que significa una cosa que anda muy veloz.

**Onsem** (*C. talapoin*). De la Guinea Continental. Es un diminuto cercopiteco, de color aceitunado por encima y blanquecino por debajo. En la cara, destacan la nariz en negro y las patillas en amarillo. Los coloniales le llaman *Titi*; pero entiéndase bien, que en Guinea no hay verdaderos *tities*, que son monos americanos.

Y aquí damos por terminado lo referente a monos de Guinea, no sin advertir que en ella no se encuentran ni orangutanes, ni platirrinos aulladores ni haplidos, ni galeopitecos, como hemos visto escrito en algún artículo.

# RADIOGRAMAS



El Instituto de Cultura Hispánica organizó un acto en el Centro Superior de Investigaciones Científicas, al que asistieron el Ministro de Asuntos Exteriores, el Embajador de la Argentina, el Director de Seguridad, el Presidente del Instituto Sr. Ruiz Jiménez, el Abad Mitrado de Montserrat, una representación de la Embajada de Chile y otras personalidades, para imponer al eminente charlista García Sanchíz, la Gran Cruz de Isabel la Católica.

Se han abierto al tráfico comercial ordinario con España, los puertos mejicanos de Veracruz y Tampico dando fin de esta suerte, a una situación impropcedente desde el punto de vista hispano y comercial.

En Vallajos y Muda (Valladolid) se construirán por el Instituto de la Vivienda 75 viviendas protegidas para mineros.

Fuertes temporales azotan estos días la Península, habiendo obligado a suspender el tráfico ferroviario y por carretera, en los puertos de Asturias. En el Cantábrico naufragó un pesquero de San Sebastián pereciendo seis de sus tripulantes: el Poeta Arolas tuvo que entrar de arribada forzosa en el puerto de Bilbao.

En la voladura del hotel Semiramis de Jerusalén, ha perecido el cónsul de España D. Manuel Allendesalazar, Vizconde de Tapia. En la Parroquia de la Concepción de Madrid, se celebraron solemnes funerales por su eterno descanso, presididos por el Ministro de Asuntos Exteriores.

En la villa de Aranda de Duero y al dar la vuelta en el puente sobre dicho río, cayó al fondo una camioneta del servicio telefónico de Beceguillas, muriendo dos de sus ocupantes.

El Ayuntamiento de León ha cerrado el presupuesto de 1946 con un superavit de millón y medio de pesetas.

En uno de los últimos consejos de Ministros, se ha concedido la Cruz de Mérito Aeronáutico, al Ministro del Aire Excmo. Sr. D. Eduardo González Gallarza.

Con la salida del avión Veracruz del aerodromo de Méjico queda oficialmente inaugurada esta nueva línea Méjico-Madrid. También se ha inaugurado la línea aérea Barcelona Bruselas.

Una vez más y con motivo de la Pascua Militar que en Madrid resultó brillantísima, las fuerzas de Tierra, Mar y Aire renuevan su adhesión inquebrantable al Caudillo.

Se ha impuesto a D. Eduardo Rocamora propietario de una fábrica de hilaturas en Bejar (Salamanca) una multa de dos millones de pesetas por infringir la Ley de tasas.

A bordo del avión la Fama llegó a Barajas una Misión Militar Argentina que ha visitado diversas capitales españolas y la Academia General de Zaragoza siendo agasajada en todas partes con actos rebosantes de fraternidad hispanoargentina.

El Conde de Guadalhorce ha tomado posesión de la Presidencia del Consejo de Administración de la RENFE. Al acto acudieron el Ministro de Obras Públicas, el de Hacienda, el Alcalde de Madrid, el Fiscal Superior de la Vivienda, el Presidente de las Cortes, el Subsecretario de Obras Públicas, Director de los Ferrocarriles y de la RENEE.

Ha sido creada la Escuela Nacional de Medicina del Trabajo, complementaria del Instituto Nacional de Medicina, Higiene y Seguridad del Trabajo.

Monseñor Gabriel Antezana, Misionero Hijo del Corazón de María y Arzobispo de La Paz (Bolivia) ha publicado una pastoral a su regreso de España, deshaciendo las calumnias vertidas sobre nuestra patria y admirando al Caudillo a quien califica de hombre superior, lleno de serenidad y de confianza ilimitada en Dios. Agradece cuantas atenciones se le hicieron y sobre todo el haber sido considerado huésped de honor del Caudillo.

## INTERNACIONALES CATOLICAS

Los nuevos dominios de la India y el Pakistán han pedido relaciones diplomáticas al Vaticano, donde reside "el padre de las naciones, el príncipe de la paz y de la buena voluntad, Su Santidad Pío XII".

Los militantes del partido Republicano Nacional de Costarrica, invadieron el templo parroquial de San Joaquín de Flores, hiriendo a varias personas e injuriando al párroco. Monseñor Sanabria, Arzobispo de Costa Rica ha lanzado la excomunión sobre todos ellos.

Según la Agencia Misionaria existen en el Brasil 25 Obispos y dos Prefecturas Apostólicas con 111 Parroquias servidas por 111 Misioneros.

Por primera vez desde 1933 se celebrará en septiembre de 1948 la KATHOLIKENTAG, convención nacional de católicos alemanes, posiblemente en Mainz.

El P. Provincial de los Escolapios de Andalucía, acompañado de varios religiosos de su Orden, ha salido para América con objeto de realizar nuevas fundaciones en Bogotá.

También saldrá para América del Sur una expedición de Carmelitas que van a hacerse cargo de una nueva prefectura Apostólica de reciente creación, encomendada por la Santa Sede a sus trabajos misioneros.

El Episcopado de los Estados Unidos ha lanzado una declaración colectiva contra el ateísmo, que ha minado los fundamentos divinos de la ley moral y en cuyo nombre se perpetran crímenes pavorosos contra naciones débiles.

Se ha celebrado en Barcelona el primer Congreso Internacional de Congregaciones Marianas, tomando parte en el mismo veinticinco representaciones extranjeras.

Monseñor Arthur Hughes, primer Internuncio apostólico en Egipto, ha presentado sus credenciales ante el rey Faruk. A este hecho se da una importancia capital para el fomento de la cooperación y comprensión del Oriente y Occidente.

El Gobierno chileno ha encomendado a los PP. Salesianos, la nueva Estación Sismológica de Magallanes, quedando al frente de la misma el P. Jacinto Molino y el Hermano Mayorino Titello. Dicha estación ha demostrado ya su eficacia con registros de seismos del Japón y del maremoto de las Aleutianas, casi en los antípodas de Magallanes.

R. de Arellano



El B. O. del primero del corriente saca a subasta las concesiones para el aprovechamiento de los frutos de la palmera de aceite en las Demarcaciones de Niefang, Mikomeseng y Ebibeyin, por el plazo de dos años.

Advierte para conocimiento público, que las Autoridades de Nigeria han prohibido la entrada en dicho país importando mas de cinco libras en billetes del Banco de Inglaterra o cualquier otro Banco del Norte de Irlanda o de Escocia, o billetes de circulación corriente en Africa Occidental. Igualmente se prohíbe la salida de dicho país con una cantidad superior a las cinco libras por persona, o de moneda extranjera cuyo total para gastos de viaje exceda las 10 libras, sin permiso especial del vista de Aduanas. En los casos de infracción esta de disposición la responsabilidad recaerá totalmente sobre el interesado.

Se ha concedido emancipación limitada sin derecho a registrarse por la legislación de la Metrópoli, a los indígenas Alfonso Boboya, Acacio Mba, Bonifacio Bibang y se le ha devuelto la emancipación plena, que le fuera retirada por acuerdo del 29 de abril de 1942, al indígena Francisco Eyene Obama.

El día 20 regresó del continente S. E. el Gobernador General acompañado de su Ayudante Militar, Capitán D. Francisco Belza: del Comandante de la Guardia Colonial D. Joaquín Bosch y del Jefe del Servicio de Industria D. Eduardo Cárcamo, después del recorrido efectuado por los Exmos. Sres Ministros a Benito, Etembúe, Bata, Niefang y Mikomeseng.

El 19 salieron los aviones del campo de Bata, rumbo a Accra, Freetaw y Villa Cisneros. Que tengan felicísimo regreso y su visita sea provechosa para el bienestar de la Colonia, sobre todo desde el punto de vista económico e industrial, objeto preferente de su misión.

Regresaron de España el R. P. José Soler y el H.º Benito Masferrer. Con este motivo ha habido que hacer algunos cambios en el personal de las Misiones pasando el P. Soler a Nkuefulang, el P. Boixadera, Superior de Kogo y el P. Alejandro Gutiérrez a las Escuelas de Santa Isabel. El P. Miguel Saborit viene por motivos de salud a Sta. Isabel e igualmente de Bata, el H.º Perramón. A Nkué marcha el H.º Benito Masferrer y a Benito el H.º Rodó. Que el Señor conceda a todos en su nuevo campo de acción, fecundo y fructuoso apostolado.

El día 20 cumplió el 54 aniversario de su llegada a la Colonia, el R.P. Isidoro Abad

que ha permanecido sin interrupción en la misma durante todo ese tiempo. Con tal motivo sus hermanos de la comunidad de Sta. Isabel, le hicieron objeto de un homenaje familiar.

Continúa postrado en el lecho del dolor nuestro buen amigo, el Decano de la Junta de Abogados D. Antonio Ruiz; hacemos votos por su pronto y total restablecimiento.

Han regresado de la Península en la motonave Dómine, con sus respectivas familias nuestros amigos el Dr. Navarro, Ingeniero Sr. Izquierdo y el Delegado de Hacienda Sr. Robles. Para Bata, el Juez D. Jenaro de Cos y el Administrador Sr. Verdugo: a todos deseamos felicísima campaña.

## EFEMÉRIDES ANNOBONESAS

### **Costumbres curiosas de las Ballenas con un preámbulo no menos curioso.**

A todos los animales, les ha dotado Dios N. Señor de un impulso natural que determina sus actos, al cual damos el nombre de instinto: cada uno de ellos tiene sus costumbres o hábitos, que le distinguen de los demás. Hay cosas tan curiosas entre los animales, que no pueden por menos de llamar la atención del atento observador. Y así vemos entre ellos, arquitectos que no hacen planos, como el pájaro chamorro o mito, cuyo nido hecho de musgo y entretejido con pelos y telarañas, lo mulló interiormente con plumas, que un paciente naturalista llegó a contar hasta dos mil de ellas.

Está el que podíamos llamar ingeniero del mundo animal que hace sus diques, como los castores, los cuales fabrican sus casas en lugares que luego inundan de agua, para que no entren en ellas los intrusos. Esa inundación la consigue por medio de troncos que coloca atravesados en los ríos, juntando barro y ramas de varios tamaños que unidas a hojas secas y cortezas que arrastra la corriente, llega a formar un remanso o pequeño embalse, conservando el nivel del agua a la misma altura... Hay animales agricultores, que como cierta hormiga cultiva unos hongos o setas, que se producen por la descomposición de ciertas hojas por ellas preferidas, alimentándose después de esos hongos... Y otra clase, como la hormiga-león que hace sus ingenios de guerra-fosos o trincheras en forma de embudo y ocultándose ella en el fondo, al caer otras hormigas o caza pequeña, saca su cabeza armada de terribles mandíbulas, chupando los jugos de los incautos y arrojando después fuera sus restos.... Curiosa es la madre Naturaleza, que así ha dotado a los animales de ese natural ingenio para vivir y conservarse.

**Termina el preámbulo.** A todas esas curiosidades, vamos a añadir las que todo el pueblo de Annobón ha presenciado en el mes de Octubre, a su satisfacción y no una vez o dos, sino varias y en sucesivos días. El animal que así les ha entretenido, ha sido la Ballena que durante los meses de seca, fija su morada en estos mares. Cuál sea el fin de tanta cosa rara como hemos visto, no acertamos a explicárnoslo, pero sus motivos tendrá.

Hemos contemplado a las ballenas, zambullidas verticalmente horas y más horas, sacando a flor de agua solamente su enorme cola, semejando gigante abanico que al ser herido por los rayos solares, a nada mejor compararlo, que a potente reflector, que ofusca la vista con su luz. Otras veces se las ve en la superficie como fondeadas y cual si estuvieran aletargadas o disfrutando de profundo sueño, permanecer en esa posición varias horas y como si no oyeran, ni vieran nada, dejan pasar por sus lados a los pescadores, los cuales sin inmutarse poco ni mucho, las dejan gozar a sus anchas.

Y otras veces, como si tomaran baños de cuerpo entero, sólo muestran sus dos aletas, todo lo extendidas que pueden, las cuales por ser blancas, hacen la ilusión de un hidro-avión que ha amerizado en estas aguas... Y cual si tuviera señaladas sus horas de gimnasia sueca o lo que sea, tan pronto se balancean de una parte como de otra, levantando en alto una u otra aleta. Eso al parecer, debe hacerlo en sus ratos de satisfacción y contento, porque en los de ira, azeta las aguas con furia tan inusitada, que se oyen a largas distancias los mandobles que a diestra y siniestra va repartiendo... Y no faltan quienes afirman-(eso se creen ellos) que cultivan las ballenas la línea recta, porque a las veces sacan solo su cabezota, manteniendo oculto el resto del cuerpo, como si otearan el horizonte en busca de algo.

Y todo eso lo han visto estos indígenas con unas ansias inmensas, como inmenso es el horizonte que a su vista se extiende, no en son de paz sino de guerra, es decir de querer arponearlas pero con tan mala estrella, que lo que en otras ocasiones y las mismas circunstancias les hubiera hecho dueños de tres a seis y más ballenas, en la presente ocasión no han podido pasar mas allá de los deseos.

Han perdido todos los arpones y uno que les queda está pidiendo a voz en cuello un mecánico y una fragua, que lo ponga en condiciones de hacer blanco seguro. Otro año será.

**Desgraciado accidente** El 25 de octubre hubo que lamentar un desgraciado accidente en un angelito de 18 meses, dejado a la custodia de una joven. Fué esta en busca de agua al torrente próximo al pueblo, dejando al pequeño en casa. Al regresar de su faena no halló al niño en el pueblo... preguntó a los demás niños y nadie supo darle razón. Le busca por todas partes... le grita y todos sus esfuerzos son inútiles. En estas, llega la madre del niño y al enterarse, manifiesta que tampoco ella le había visto por el camino que ambas suponían podía haber tomado. Bajaron al torrente y nada vieron y por no volverse atrás, siguieron el curso del torrente hacia arriba y con grande sorpresa y espanto, en un remanso que forma el torrente, hallaron a la pobre criatura, flotando sobre el agua y ya cadáver.

Nadie acierta a explicarse, cómo un niño que apenas si sabía andar, pudo alejarse del poblado por lugares que desconecía y menos aún que cayera al torrente, pues el lugar es todo bosque cerrado. Tal vez un descuido tenido, le hizo resbalar y como las cercanías del río están cortadas poco menos que a pico, eso suponemos precipitó su caída y fin trágico...

El 17 de noviembre se nos echó encima el primer tornado de la temporada, pero tan repentino y violento que arrancó de cuajo varios cocoteros y haciendo destrozos grandísimos en plataneros y bananeros, cuando ya estos comenzaban a llenarse y ponerse poco menos que en sazón...

Este año, no tenemos que esperar al mes de Febrero para ver cómo se precipitan por cascadas y accidentaciones bruscas del terreno, las aguas de la laguna: por no haber descendido el nivel de las aguas tanto como en años pasados, han bastado varios días de abundantísima agua para que se llenara por completo. Al rebasar el nivel, la corriente de agua ha arrastrado cantidad tal de langostinos, que por varios días hemos podido variar nuestro ordinario menú, con algo bien estimado, cuales son las colas de esos crustáceos.

Los días 6, 11 y 19 de noviembre han pasado tres barcos de largo, produciéndonos mala dentera, al ver que no eran nuestros: es el efecto natural de esperar una cosa y salir fallida la esperanza.

Lleva el Gobernador Chacón en este viaje. Palmiste 6.000 kilos. Cocos 6.000.

Aceite 600 litros.

Anno 9 del XII de 1947.

Epifanio Doce C.M.F.

---

## SAN CARLOS

Retificando. Por un lapsus calami, pusimos en la Guinea, n.º 1258, que para ocupar la vacante del gerente de la Compañía Colonial D. Daniel Peñalba, había llegado D. Primitivo Ortega, y no es así, sino que en el establecimiento de la antigua Compañía Colonial Africana tiene su factoría propia, el Sr. Primitivo Ortega, cuyo empleado, antes citado, marchó a España.

Otro lapsus calami, fué el trueque del Sr. Llons por D. Luis Moisés de la Barcelonesa, que salió para España. El Sr. Llons es contable de la Casa Sendrós y sigue aquí en San Carlos.

Agustín Ulbarrena C. M. F.

# Basilé en el cincuentenario de su Iglesia

(Continuación)

## Cuadro de fallecidos

| Nombres                                                                                  | Edad    | Fecha                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------|
| Luis Arasil Ramos                                                                        | 6 años. | 26 - V - 1895                                           |
| Vicente Olsina Solbes                                                                    | 14 »    | 29 - XI - 1896                                          |
| Hermón Calatayud Ruiz                                                                    | 9 »     | 26 - XII - 1896                                         |
| José Arrasil Rodrigo                                                                     | 45 »    | 29 - XII - 1896                                         |
| Adolfo de España Gómez                                                                   | 48 »    | 20 - V - 1897                                           |
| (Capitán Fragata y Gobernador General)                                                   |         |                                                         |
| Antonio Belmar Lozano                                                                    | 21 »    | 3 - I - 1898 (Inf. Marina)                              |
| Justo Alonso Rodríguez                                                                   | 38 »    | 31 - III - 1899, (Marina)                               |
| (Teniente de Navío de 2.ª clase, Capitán de Puerto y Comandante del Pontón Fernando Poo) |         |                                                         |
| Hermano Juan Belber Manyosa,                                                             | 59 años | 14 - X - 1899 Misionero,                                |
| Francisca Ramos, viuda de Arasil                                                         | 38 »    | 3 - V - 1900                                            |
| Francisco Prats Llourda                                                                  | 22 »    | 6 - XII - 1900 (Inf. Marina)                            |
| Fermin Arzabalaya Goitia                                                                 | 20 »    | 26 - I - 1901 (Inf. Marina)                             |
| Enrique Ribes Molina                                                                     | 9 »     | 12 - III - 1901                                         |
| Miguel López Loreto                                                                      | 23 »    | 1 - IV - 1901 (Inf. Marina)                             |
| Isabel Linares Ferrer                                                                    | 36 »    | 21 - IV - 1901 (casada)                                 |
| Ramón Romá                                                                               | 41 »    | 27 - III - 1901 (viudo)                                 |
| Tomás Garofa Cayuela                                                                     | 3 »     | 24 - X - 1902                                           |
| Hermano Salvador Sala Vert,                                                              | 38 »    | 5 - V - 1903 (Misionero)                                |
| Carlos Giménez Muños                                                                     | 13 »    | 11 - VI - 1904                                          |
| José Olsina Sangura                                                                      | 74 »    | 14 - IV - 1905 (viudo)                                  |
| Tomás Cayuela Teruel                                                                     | 76 »    | 3 - V - 1905 (casado)                                   |
| Joaquín Maicas Izquierdo                                                                 | 48 años | 15 - V - 1905 (casado)                                  |
| Hermano Antero Saéz                                                                      | 44 »    | 21 - V - 1905 (Misionero)                               |
| Carmelo Bailón Ibáñez                                                                    | 24 »    | 18 - VI - 1905                                          |
| Agel Jiménez Merlo                                                                       | 57 »    | 9 - VIII - 1905                                         |
| Sor Piedad Falgueras Marsal                                                              | 25 »    | 10 - II - 1906 (Concepta).                              |
| Sor Hermenegilda Falierés Bobé                                                           | 21 »    | 13 - II - 1906 (Concepta).                              |
| Emilio Ribes Molino                                                                      | 5 »     | 19 - III - 1906                                         |
| Antonio Cholí Barrera                                                                    | 1 día   | 12 - VIII - 1906 (gemelos)                              |
| Federico Colvi Barrera                                                                   | 1       | 12 - VIII - 1906 „                                      |
| José de la Torre Rey                                                                     | 50 años | (Capitán de la Guardia Civil<br>muerto en Santa Isabel) |
|                                                                                          |         | 27 - IV - 1907                                          |
| Jesús Fernández Cifuentes                                                                | 7 días  | 20 - V - 1907                                           |
| Venancio Vuelas Castillo                                                                 | 33 años | 25 - IX - 1907                                          |
| Mercedes Solbes de Olsina                                                                | 54 años | 31 - IV - 1908                                          |
| Mercedes Romá Olsina                                                                     | 3 días  | 31 - VIII - 1908                                        |
| Cristóbal Cholí Olsina                                                                   | 9 años  | 28 - XI - 1908                                          |
| Juan Cholí Olsina                                                                        | 2 años  | 26 - XI - 1908                                          |
| José Clemente Castell Mayor                                                              | 6 meses | 3 - IV - 1909                                           |
| Daniel Castell Mayor                                                                     | 4 meses | 6 - VI - 1910                                           |
| Sor Tecla Bodés                                                                          | 38 años | 20 - IV - 1911 (Concepta).                              |
| Angela Cayuela Mulero                                                                    | 32 años | 20 - X - 1911                                           |
| Teresa Santaolalla Moreno                                                                | 1 mes   | 5 - XI - 1911                                           |
| Antonia Ruiz Elías de Calatayud                                                          | 58 años | 10 - V - 1914                                           |

Que descansen, en paz y gocen de la Gloria del cielo, de donde se interesen por la Colonia que guarda sus restos, esperando la universal resurrección de todos los hombres.

Bienvenido Pareda, C. M. F.